

Jer

Chapter 27

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
תְּהִי תִּרְבֹּר הָיָה יְהוּדָה מֶלֶךְ יְאוֹשִׁיָּהוּ בֶּן- יְהוֹיָקִים מִמְּלֻכַת בְּרֵאשִׁית
ini firman datang Yehuda raja Yosia anak- Yoyakim pemerintahan pada-awal
[H2088](#) [H1697](#) [H1961](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3079](#) [H4467](#) [H7225](#)
אֶל- יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה
dengan-berkata TUHAN dari Yehemia
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#)

Pada permulaan pemerintahan Zedekia, anak Yosia raja Yehuda, datanglah firman ini dari TUHAN kepada Yehemia.

2
וְנִתְּחַם וּמִטּוֹת מוֹסְרוֹת לְךָ עֲשֵׂה אֵלַי יְהוָה אָמַר כֹּה-
dan-taruhlah dan-kuk tali-tali bagimu buatlah kepadaku TUHAN berfirman demikian-
[H5414](#) [H4133](#) [H4147](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
עַל- צְוֹאֲרֶךְךָ:
di-atas- lehermu

Beginilah firman TUHAN kepadaku: "Buatlah tali pengikat dan gandar, lalu pasanglah itu pada tengkukmu!

3
וְשַׁלַּחְתֶּם אֶל- מֶלֶךְ אֲדוֹם וְאֶל- מֶלֶךְ מוֹאָב וְאֶל- מֶלֶךְ
dan-kirimkanlah kepada- raja Edom dan-kepada- raja Moab dan-kepada- raja
[H7971](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0123](#) [H0413](#) [H4428](#) [H4124](#) [H4428](#) [H0413](#)
בְּנֵי עַמּוֹן וְאֶל- מֶלֶךְ צִר וְאֶל- מֶלֶךְ צִידוֹן וְאֶל- מֶלֶךְ
anak-anak Amon dan-kepada- raja Tirus dan-kepada- raja Sidon dan-kepada- raja
[H5983](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0413](#) [H6865](#) [H4428](#) [H0413](#) [H6721](#) [H3027](#)
מִלְאֻטָּיִם הַבָּאִים יְרוּשָׁלַם אֶל- צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה:
para-utusan yang-datang ke-Yerusalem kepada- Zedekia raja Yehuda
[H4397](#) [H0935](#) [H3389](#) [H0413](#) [H6667](#) [H4428](#) [H3063](#)

Kemudian kirimlah pesan kepada raja Edom, kepada raja Moab, kepada raja bani Amon, kepada raja Tirus dan kepada raja Sidon, dengan perantaraan utusan-utusan yang telah datang ke Yerusalem menghadap Zedekia, raja Yehuda.

4
וְצִוִּיתִי אֹתָם אֶל- אֲדֹנָיָם לֵאמֹר כֹּה-
dan-perintahkanlah mereka kepada- tuan-tuan-mereka dengan-berkata demikian-
[H6680](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0113](#) [H0559](#) [H3541](#)
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹּאמְרוּ אֶל-
berfirman TUHAN semesta-alam Allah Israel demikian kamu-harus-berkata kepada-
[H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0413](#)
אֲדֹנָיְכֶם:
tuan-tuanmu
[H0113](#)

Perintahkanlah mereka mengatakan kepada tuan-tuan mereka: Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Beginilah harus kamu katakan kepada tuan-tuanmu:

פְּנֵי permukaan H6440	עַל- di-atas-	אֲשֶׁר yang	הַבְּהֵמָה binatang H0929	וְאֶת- dan-	הָאָדָם manusia H0120	אֶת- -	הָאָרֶץ bumi H0776	אֶת- -	עָשִׂיתִי membuat H0853	אֲנֹכִי Aku H0595	5
		הַנְּטוּיָה yang-terentang H5186	וּבְרוֹטָי dan-dengan-lengan-Ku H2220		הַגָּדוֹל yang-besar		בְּכֹחִי dengan-kuasa-Ku		הָאָרֶץ bumi H0776		
			בְּעֵינָי: di-mata-Ku H3474	יֵשֶׁר benar	לְאִשָּׁר kepada-siapa-yang H5414		וְנָתַתִּיהָ dan-Aku-memberikannya H5414				

Akulah yang menjadikan bumi, manusia dan hewan yang ada di atas muka bumi dengan kekuatan-Ku yang besar dan dengan lengan-Ku yang terentang, dan Aku memberikannya kepada orang yang benar di mata-Ku.

כַּיָּד ke-tangan H3027	הָאֵלֶּה ini H0428	הַנְּעֻצוֹת negeri-negeri H0776	כָּל- semua-	אֶת- -	נָתַתִּי memberikan H5414	אֲנֹכִי Aku H0595	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	6
הַשָּׂדֶה padang	חַיֵּת binatang-binatang	אֶת- -	וְגַם dan-juga H1571	עַבְדֵי hamba-Ku H5650	בְּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	נְבוּכַדְנֶאצַּר Nebukadnezar H5019	
			לְעַבְדּוֹ: untuk-melayaninya H5647		לּוֹ kepadanya	נָתַתִּי Aku-memberikan H5414		

Dan sekarang, Aku menyerahkan segala negeri ini ke dalam tangan hamba-Ku, yakni Nebukadnezar, raja Babel; juga binatang di padang telah Kuserahkan supaya tunduk kepadanya.

בְּנֵוֹ anak-anak H0853	בְּנֵוֹ dan-anak- H0853	וְאֶת- dan-	בְּנֵוֹ anak-anak H0853	וְאֶת- dan-	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa H0853	כָּל- semua- H3605	אֹתוֹ dia H0853	וְעַבְדּוֹ dan-akan-melayani H5647	7
גּוֹיִם bangsa-bangsa	בּוֹ dia	וְעַבְדּוֹ dan-akan-memperbudak H5647	הוּא dia H1931	גַּם- juga- H1571	אֲרָצוֹ tanahnya H0776	עַתָּה waktu H6256	בֹּא- tiba- H0935	עַד sampai H5704	
					גְּדֹלִים: yang-besar H4428	וּמְלָכִים dan-raja-raja	רַבִּים yang-banyak		

Segala bangsa akan takluk kepadanya dan kepada anaknya dan kepada cucunya, sampai saatnya juga tiba bagi negerinya sendiri, maka banyak bangsa dan raja-raja yang besar akan menaklukkannya.

וְהָיָה הַגּוֹי וְהַמְּלָכָה אֲשֶׁר לֹא-יַעֲבֹדוּ אֹתוֹ
 dan-akan-terjadi bangsa dan-kerajaan yang tidak- yang
[H1961](#) [H4467](#) [H3808](#) [H5647](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#)

נְבוּכַדְנֶאֶצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וְאֵת אֲשֶׁר לֹא-יִתֵּן אֶת-צִנְאוֹ
 Nebukadnezar raja- Babel dan- yang dan- menempatkan tidak- lehernya
[H5019](#) [H4428](#) [H0894](#) [H0853](#) [H3808](#) [H5414](#) [H0853](#)

וּבִדְבַר בָּעַל מֶלֶךְ בָּבֶל בְּחַרְבֹּתָם וּבְרָעָב וּבִדְבַר יְהוָה
 dan-dengan-penyakit-sampar dan-dengan-kelaparan dengan-pedang Babel raja di-bawah-kuk
[H1698](#) [H5923](#) [H4428](#) [H0894](#) [H2719](#) [H7458](#)

תָּמִי אֶפְקֹד עַל-הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם-יְהוָה עַד-יָבִיאוּ אֵת-תָּמִי
 Aku-menghabiskan sampai-TUHAN demikianlah-firman- itu bangsa - akan-Kuhukum
[H8552](#) [H5704](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#)

אֵתם בְּדָוִד :
 mereka dengan-tangannya
[H0853](#) [H3027](#)

Tetapi bangsa dan kerajaan yang tidak mau takluk kepada Nebukadnezar, raja Babel, dan yang tidak mau menyerahkan tengkuknya ke bawah kuk raja Babel, maka bangsa itu akan Kuhukum dengan pedang, kelaparan dan penyakit sampar, demikianlah firman TUHAN, sampai mereka Kuserahkan ke dalam tangannya.

וְאַתֶּם וְאֵל-הַשָּׁמַעוּ אֶל-נְבִיאֵיכֶם וְאֵל-קַסְמֵיכֶם
 dan-kamu jangan- kamu-mendengarkan kepada- nabi-nabimu kepada- para-penenung
[H0408](#) [H8085](#) [H0413](#) [H5030](#) [H0413](#) [H7080](#)

וְאֵל-חַלְמֹתֵיכֶם וְאֵל-עַנְיֵיכֶם וְאֵל-כַּשְׁפֵּיכֶם אֲשֶׁר-
 dan-kepada- mimpi-mimpimu dan-kepada- para-peramal dan-kepada- para-penyihir yang-
[H0413](#) [H2472](#) [H0413](#) [H3786](#) [H0413](#)

הֵם אָמְרִים אֲלֵיכֶם לֹא-יִלְאֲמוּ אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל :
 mereka berkata kepadamu jangan dengan-berkata lehernya Babel raja -
[H1992](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0853](#) [H5647](#) [H4428](#) [H0853](#)

Mengenai kamu, janganlah kamu mendengarkan nabi-nabimu, juru-juru tenungmu, juru-juru mimpimu, tukang-tukang ramalmu dan tukang-tukang sihirmu yang berkata kepadamu: Janganlah kamu mau takluk kepada raja Babel!

כִּי שָׁקֵר הֵם וְהִנְחִיתִי אֶתְכֶם לְמַעַן לְרַחֵק אֶתְכֶם מֵעַל
 karena dusta mereka bernubuat kepadamu supaya menjauhkan kamu dari-atas
[H8267](#) [H1992](#) [H5012](#) [H4616](#) [H7368](#) [H0853](#)

אֶדְמֹתְכֶם וְהִנְחִיתִי אֶתְכֶם וְאֶבְדְּתֶם :
 tanahmu dan-Aku-akan-menghalau kamu dan-kamu-akan-binasa
[H0127](#) [H5080](#) [H0853](#) [H0006](#)

Sebab mereka bernubuat palsu kepadamu dengan maksud menjauhkan kamu dari atas tanahmu, sehingga kamu Kuceraiberaikan dan menjadi binasa.

וְהַגּוֹי אֲשֶׁר יִבְיֵא אֶת-צִנְאוֹ בְּעַל מֶלֶךְ-בָּבֶל
 tetapi-bangsa yang menempatkan yang lehernya di-bawah-kuk raja- Babel
[H0935](#) [H0853](#) [H5923](#) [H4428](#) [H0894](#)

וְעִבְדוּ וְהִנְחִיתוּ עַל-אֶדְמַתּוֹ נְאֻם-יְהוָה
 dan-melayaninya maka-akan-Kubiarkan tanahnya di-atas- demikianlah-firman-TUHAN
[H5647](#) [H3240](#) [H0127](#) [H5002](#) [H3068](#)

וְעִבְדָּהּ וְיִשָּׁב בָּהּ :
 dan-ia-akan-mengolahnnya dan-tinggal di-dalamnya
[H5647](#) [H3427](#)

לְאָמַר dengan-berkata H0559	דִּבַּרְתִּי aku-berbicara H1696	הִנֵּה ini H2088	הָעָם rakyat H3605	כָּל- semua- H3605	וְאֶל- dan-kepada- H0413	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	וְאֶל- dan-kepada- H0413
דִּבְרֵי perkataan-perkataan H1697	אֶל- kepada- H0413	תִּשְׁמָעוּ kamu-mendengarkan H8085	אֶל- jangan- H0408	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	
בֵּית- rumah- H3627	כָּלֵי perkakas-perkakas H3627	הִנֵּה lihatlah H2009	לְאָמַר dengan-berkata H0559	לְכֶם kepadamu H0512	הַנְּבִיאִים yang-bernubuat H5012	נְבִיאֵיכֶם nabi-nabimu H5030	
הֵמָּה mereka H1992	שֶׁקֶר dusta H8267	כִּי karena H4120	מְהֵרָה dengan-segera H4120	עַתָּה sekarang H6258	מִבְּבֶלְהָ dari-Babel H0894	מוֹשָׁבִים akan-dikembalikan H7725	יְהוָה TUHAN H3068
						לְכֶם kepadamu H5012	נְבִיאִים bernubuat H5012

Juga kepada imam-imam dan kepada seluruh rakyat itu aku berbicara, kataku: "Beginilah firman TUHAN: Janganlah dengarkan perkataan nabi-nabimu yang bernubuat kepadamu: Sesungguhnya, perkakas-perkakas rumah TUHAN tidak berapa lama lagi akan dibawa kembali dari Babel! Sebab mereka bernubuat palsu kepadamu.

לָמָּה mengapa H4100	וַחֲיוּ dan-hiduplah H2421	בְּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	אֶת- - H0853	עֲבָדוּ layani H5647	אֲלֵיהֶם mereka H0413	תִּשְׁמָעוּ mendengarkan H8085	אֶל- jangan- H0408
						תְּהִיָּה menjadi H1961	הָעִיר kota H2063	תִּרְבֹּחַ: reruntuhan H2723

Janganlah kamu mendengarkan mereka, takluklah kepada raja Babel, maka kamu akan hidup. Mengapa kota ini harus menjadi reruntuhan?

אֲתָם pada-mereka H0854	יְהוָה TUHAN H3068	דִּבְרֵי- firman- H1697	יֵשׁ ada H3426	וְאִם- dan-jika- H1992	הֵם mereka H1992	נְבִיאִים nabi-nabi H5030	וְאִם- tetapi-jika- H5030
בָּאוּ pergi H0935	לְבִלְתִּי- supaya-jangan- H1115	צָבָאוֹת semesta-alam H3068	בְּיְהוָה kepada-TUHAN H3068	נֶאֱמָר kiranya H4994	יִפְנְעוּ- hendaklah-mereka-memohon- H6293	וְהַכֵּלִים perkakas-perkakas H3627	
יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	וּבֵית dan-di-rumah H3068	יְהוָה TUHAN H3068	בְּבֵית- di-rumah- H3498	הַנּוֹתְרִים yang-tersisa H3498		
					פ P H0894	וּבִירוּשָׁלַם dan-di-Yerusalem H3389	בְּבֶלְהָ: ke-Babel H0894

Jika memang mereka itu nabi dan jika ada firman TUHAN pada mereka, baiklah mereka mendesak kepada TUHAN semesta alam, supaya perkakas-perkakas yang masih tinggal dalam rumah TUHAN dan dalam istana raja Yehuda dan di Yerusalem itu jangan diangkut ke Babel.

19
 כִּי קֹחַ אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת אֱלֹ-הָעִמּוּדִים וְעַל-
 karena demikian berfirman TUHAN semesta-alam tentang-
 H3068 H0559 H3541 H5982 H0413
 הַיָּם וְעַל-הַמְּכֻנּוֹת וְעַל-יֵתֵר הַכֵּלִים הַנּוֹתְרִים בְּעִיר
 laut dan-tentang- alas-alas dan-tentang- sisa perkakas-perkakas yang-tersisa di-kota
 H4350 H3220 H3498 H3627
 הַזֹּאת:
 ini
 H2063

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam tentang tiang-tiang, bejana 'laut' dan galang, tentang sisa perkakas-perkakas yang masih tinggal di kota ini,

20
 אֲשֶׁר לֹא-לָקַחְם נְבוּכַדְנֶאֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל כָּל-בְּגֹלוֹתוֹ אֶת-יְכֹנְיָהּ
 yang tidak-diangkut Nebukadnezar raja Babel semua- dan- ke-Babel dari-Yerusalem Yehuda
 H3947 H3808 H0894 H4428 H5019 H3204 H0853 H1540 H0853 H0894 H3389 H3063 H4428 H3079
 בֶּן-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם: S וִירוּשָׁלַם: S יְהוּדָה
 anak-Yoyakim raja-Yehuda dan-Yerusalem Yehuda
 H3389 H3063

yang tidak diambil oleh Nebukadnezar, raja Babel, ketika ia mengangkut Yekhonya bin Yoyakim, raja Yehuda, ke dalam pembuangan beserta segala pemuka Yehuda dan Yerusalem, dari Yerusalem ke Babel, --

21
 כִּי קֹחַ אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל-
 karena demikian berfirman TUHAN semesta-alam Allah Israel tentang-
 H3068 H0559 H3541 H3478 H0430
 הַכֵּלִים הַנּוֹתְרִים בְּבֵית יְהוָה בְּבֵית רַגְלֵי מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְעַל-
 perkakas-perkakas yang-tersisa di-rumah TUHAN di-rumah yang-tersisa di-rumah raja-Yehuda dan-di-rumah
 H3498 H3627 H3068 H4428 H3063
 וִירוּשָׁלַם: S
 dan-di-Yerusalem
 H3389

sebenarnya, beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel, tentang perkakas-perkakas yang masih tinggal itu di rumah TUHAN dan di istana raja Yehuda dan di Yerusalem:

22
 כָּבְלָהּ יוֹבָאוּ וְשָׁמָּה יְהִי עַד יוֹם פָּקְדִי אֹתָם
 ke-Babel akan-dibawa dan-di-sana akan-ada sampai hari Aku-memperhatikan mereka
 H0894 H0935 H8033 H1961 H5704 H3117 H0853
 נֶאֱמַר-יְהוָה וְהָעֲלִיתִם וְהָשִׁיבְתִים אֶל-הַמָּקוֹם
 demikianlah-firman-TUHAN dan-akan-Kubawa-naik dan-akan-Kukembalikan ke- dan-
 H5002 H3068 H5927 H7725 H0413 H4725
 הַזֹּאת: P
 ini
 H2088

Semuanya akan diangkut ke Babel dan akan tinggal di sana sampai kepada hari Aku memperhatikannya lagi, demikianlah firman TUHAN, lalu membawanya kembali ke tempat ini."